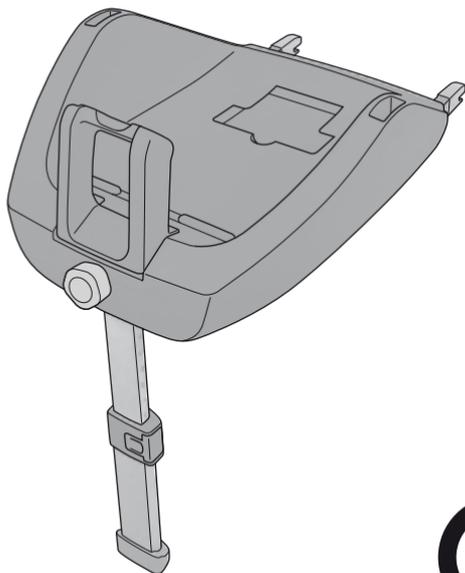


CONCORD AIRFIX



DEUTSCH	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	49
ITALIANO	65
PORTUGUÊS	81
NEDERLANDS	97
NORSK	113
DANSK	129
SUOMI	145

Kindergewicht - 13 kg
child's weight

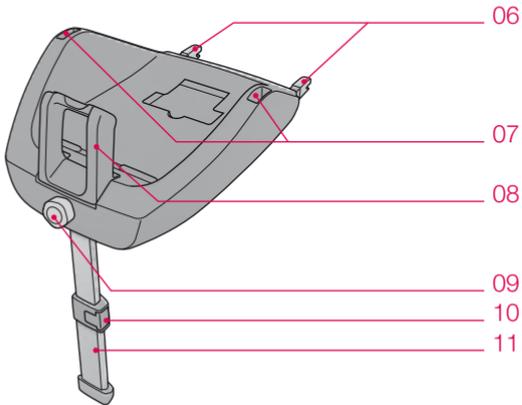
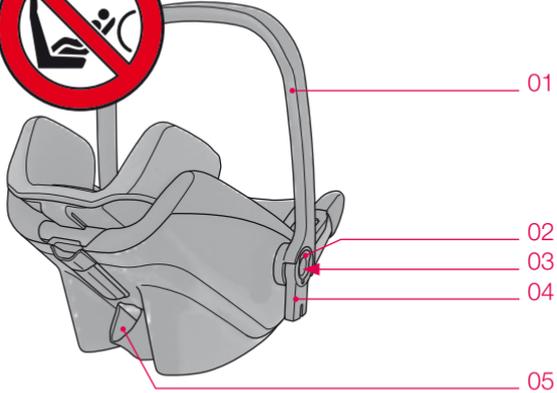
ca. Alter - 18 Monate
approx. age - 18 months

ECE Gruppen 0+
ECE group

ISOFIX Größenklasse D
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ ESPAÑOL

GRACIAS	49
INDICACIONES	50
INFORMACIÓN GENERAL	53
VISTA GENERAL	54
VEHÍCULOS ADECUADOS PARA ISOFIX	55
MONTAJE EN EL VEHÍCULO	56
DESMONTAJE DEL CONCORD AIRFIX	58
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	59
INSTALAR EL CONCORD AIR EN EL CONCORD AIRFIX	60
RETIRAR EL CONCORD AIR DEL CONCORD AIRFIX	62
GARANTÍA	63

_ MUCHAS GRACIAS

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad CONCORD. Quedará convencido de la versatilidad y seguridad de este producto.

Le deseamos que disfrute utilizando su nuevo CONCORD AIRFIX.

INDICACIONES

¡ATENCIÓN!

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar el CONCORD AIRFIX y guárdelo bien para poder consultarlo posteriormente. ¡Si no sigue las instrucciones aquí descritas, podrá poner en peligro la seguridad del niño!

Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente.

Se debe prestar especial atención a las indicaciones sobre el uso de asientos para niños en relación con un airbag.

El CONCORD AIRFIX ha sido concebido para su uso con la silla infantil CONCORD AIR. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, montaje y manejo del manual de instrucciones (05) del CONCORD AIR para garantizar la seguridad del niño.

¡ADVERTENCIA!

- La seguridad de su niño sólo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de seguridad en su debida forma. Todos los cinturones del sistema de retención del niño deben colocarse tensos y sin torceduras, y deben protegerse contra daños.
- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de retención contra la radiación solar directa para que el niño no se pueda quemar.

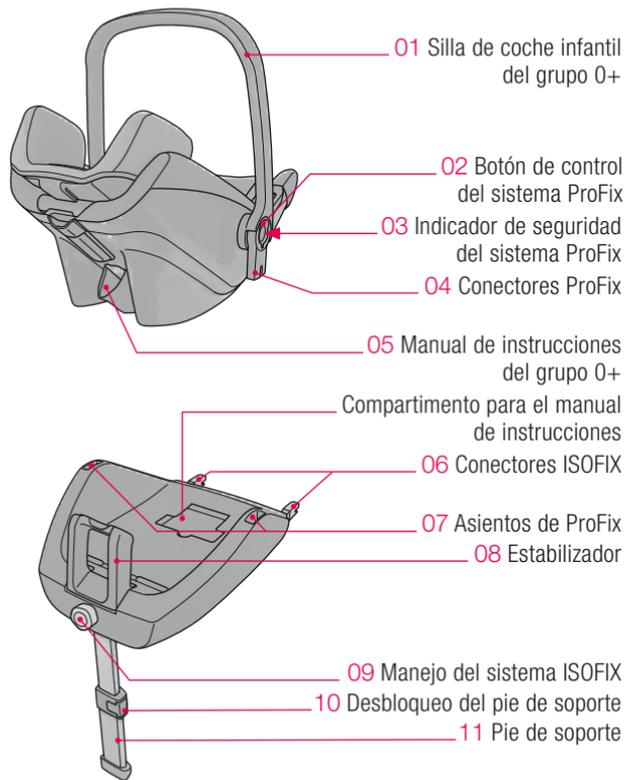
- El sistema de retención infantil no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
- No haga ningún cambio en el sistema de retención; con ello pondría en peligro la seguridad de su niño. Después de un accidente, debe cambiarse todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente y peligro.
- **¡El asiento infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados (peligro de muerte)!
¡Si existe un airbag lateral, se deberá prestar atención a las indicaciones del manual del vehículo correspondiente!**
- No deje a su niño asegurado ni sin asegurar en la silla para niños sin vigilancia.
- El niño debe permanecer siempre con el cinturón abrochado en el portabebés incluso fuera del vehículo.
- Es peligroso colocar el asiento sobre superficies elevadas.
- Asegure el equipaje y otros objetos para reducir el riesgo de lesiones en caso de accidente.
- **El manual de instrucciones debe llevarse siempre con el sistema de retención para niños.**
- No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio y las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones por responsabilidad. Se excluyen solamente los accesorios especiales originales de CONCORD. El asiento para niños debe utilizarse siempre con las fundas originales.

- Diríjase para las reposiciones a su comercio especializado en artículos para niños y bebés, a los departamentos especializados de los grandes almacenes, tiendas de accesorios de automóviles, o a las tiendas de ventas con envío. Allí encontrará el programa completo de accesorios de sillas infantiles CONCORD para el coche.
- Naturalmente, después de un tiempo de uso muy prolongado se desgastan las fundas del asiento y demás piezas de desgaste del sistema de retención, que deben cambiarse dependiendo de la duración e intensidad de uso. Por esta razón, no se pueden dar garantías de durabilidad generales que sobrepasen los 6 meses de prestación de la garantía.
- La silla ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX ha sido verificada frente a un obstáculo fijo mediante un impacto frontal simulado a una velocidad de colisión de 50 km/h. Esto corresponde a la norma de ensayo internacional ECE R44 04 en la que se basan todos los sistemas de retención verificados.
Si se usa correctamente la silla y se respetan las instrucciones de montaje y servicio, los dispositivos de montaje para niños con un peso corporal de hasta 13 kg deben impedir o disminuir las lesiones en caso de accidente, dependiendo del tipo y gravedad de accidente.
- Ni el uso de los cinturones de seguridad para adultos, ni el de un dispositivo de seguridad infantil reemplaza el comportamiento responsable y prudente en el tráfico viario.

— INFORMACIÓN GENERAL

- Éste es un dispositivo de sujeción para niños „semi-universal“. Está certificado conforme a la norma ECE 44, serie de modificaciones 04 para su empleo general en vehículos y es compatible con la mayoría de los asientos de vehículos, aunque no todos.
En la hoja adicional „CAR FITTING LIST“ encontrará una lista actual de vehículos y asientos adecuados para el CONCORD AIRFIX con el sistema ISOFIX en combinación con el pie de soporte.
- Este dispositivo de sujeción para niños del grupo ECE 0+ es apropiado para niños de hasta 18 meses y con un peso corporal de hasta 13 kg.
- Este dispositivo de sujeción se corresponde con la clase de tamaño ISOFIX: D.
- El asiento correcto del dispositivo se puede esperar si el fabricante del vehículo declara en el manual del vehículo que éste es adecuado para el montaje de un dispositivo de sujeción para niños „semi-universal“ del grupo de edades indicado.
- Este dispositivo de sujeción se ha clasificado conforme a las normas estrictas de la clase „semi-universal“, como los modelos anteriores que no tienen esta etiqueta.
- En caso de duda, pregunte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

_ VISTA GENERAL



_ VEHÍCULOS ADECUADOS PARA ISOFIX

El CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX fue autorizado para el uso „semi-universal“ y es idóneo para el montaje en asientos de determinados vehículos.

En la hoja adicional „CAR FITTING LIST“ encontrará una lista actual de vehículos y asientos adecuados para el CONCORD AIRFIX con el sistema ISOFIX en combinación con el pie de soporte.

En caso de que su vehículo no se encuentre en la lista, compruebe antes de la compra si el CONCORD AIRFIX se puede montar correctamente en su vehículo/en el asiento deseado. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del fabricante del vehículo así como las indicaciones de advertencia e instalación de este manual de instrucciones.

Encontrará una sinopsis actualizada permanentemente en www.concord.de.

MONTAJE EN EL VEHÍCULO



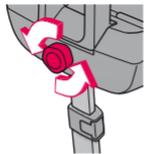
¡El asiento infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados (peligro de muerte)!

¡Si existe un airbag lateral, se deberá prestar atención a las indicaciones del manual del vehículo correspondiente!

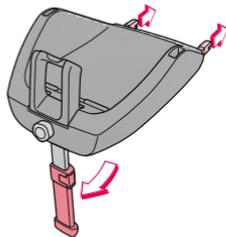
La ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX puede usarse en todos los asientos del vehículo sin airbag activado que estén dotados de un cinturón de anclajes ISOFIX. Por motivos indicados en las estadísticas sobre accidentes recomendamos el asiento del vehículo situado detrás del asiento del acompañante.

El montaje del CONCORD AIRFIX se efectúa siempre sin el niño.

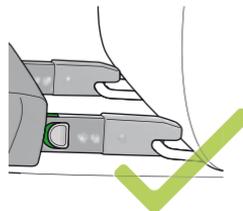
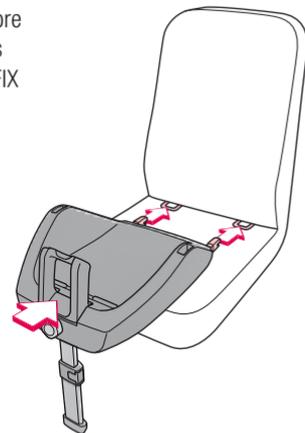
Pliegue el pie de soporte (11) hacia delante hasta que encaje.



Gire el control ISOFIX (09) hacia la izquierda hasta que los conectores ISOFIX (06) en la parte trasera estén completamente desplegados.



Coloque el CONCORD AIRFIX sobre el asiento equipado con anclajes ISOFIX, guíe los conectores ISOFIX (06) del CONCORD AIRFIX a los anclajes ISOFIX del asiento del vehículo.



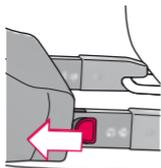
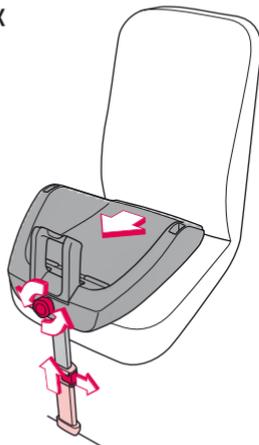
Desplace la base hacia atrás hasta que los conectores ISOFIX (06) encajen de modo perceptible, y los indicadores de seguridad sean de color VERDE para ambos adaptadores.

_ DESMONTAJE DEL CONCORD AIRFIX

El desmontaje del CONCORD AIRFIX se efectúa siempre sin el niño.

Empuje el botón de mando (10) hacia afuera y mueva hacia arriba el pie de soporte (11).

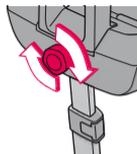
Gire el control ISOFIX (09) hacia la izquierda para que CONCORD AIRFIX pueda moverse hacia delante y separarse del respaldo del asiento del vehículo.



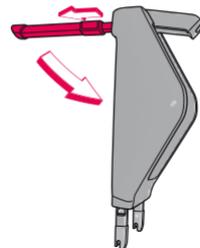
Arrastre los inmovilizadores en el lado exterior de ambos conectores ISOFIX (06) hacia adelante de modo que se abra el sistema ISOFIX y la base se suelte de los anclajes ISOFIX.

Levante CONCORD AIRFIX del vehículo, afloje el bloqueo del pie de soporte (11) y pliéguelo.

Coloque CONCORD AIRFIX con los conectores ISOFIX (06) sobre una superficie plana y limpia.



Gire el control ISOFIX (09) hacia la derecha hasta que los conectores ISOFIX (06) se encuentren totalmente insertados.



_ INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Todas las piezas de plástico del CONCORD AIRFIX pueden limpiarse con un paño húmedo. No use un limpiador agresivo. Proteja el CONCORD AIRFIX de la humedad y de la radiación solar directa.

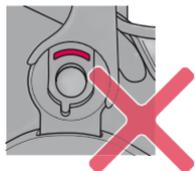
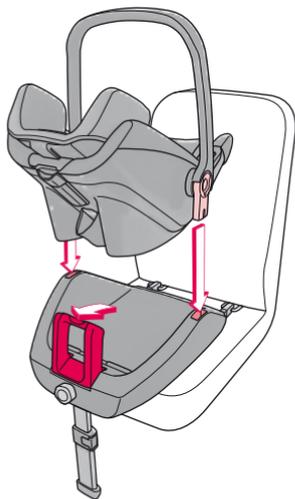
INSTALAR EL CONCORD AIR EN EL CONCORD AIRFIX

El CONCORD AIR solo debe instalarse en el sentido contrario de marcha sobre el CONCORD AIRFIX.

El asa de transporte del CONCORD AIR debe inmovilizarse siempre en la posición delantera/inferior durante el viaje.

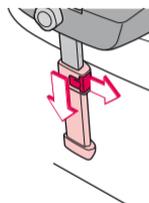
Pliegue el estabilizador (08) hacia adelante.
Guíe los conectores ProFix (04) del CONCORD AIR (01) en los alojamientos ProFix (07) del CONCORD AIRFIX y haga encajar ambas partes de modo perceptible.

Los indicadores de seguridad (03) a izquierda y derecha de la junta central del CONCORD AIR deben estar de color VERDE.



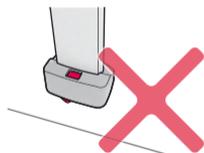
Coloque el asa de transporte del CONCORD AIR en la posición delantera/inferior.

Después, gire el control ISOFIX (09) hacia la derecha hasta que CONCORD AIRFIX se coloque lo más cerca posible del respaldo del asiento del vehículo.

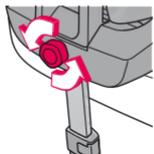


Presione el botón de mando (10) hacia afuera y coloque el pie de soporte (11) de modo que quede bien enganchado sobre el suelo y el indicador de seguridad sea de color VERDE. Suelte el botón (10) para encajar el pie de soporte.

Compruebe antes de cada viaje que todos los anclajes están correctamente encajados y que todos los indicadores están en VERDE. El CONCORD AIRFIX debe colocarse lo más cerca posible del respaldo del asiento del vehículo con el pie de soporte (11) fijado al suelo.



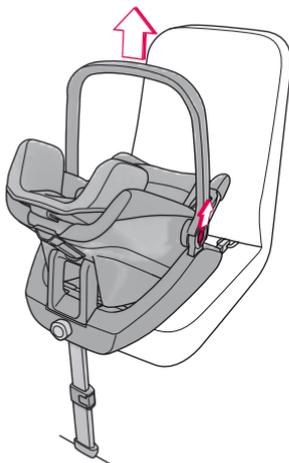
QUITAR EL CONCORD AIR DEL CONCORD AIRFIX



Para que sea más fácil retirar CONCORD AIR de la base, gire el control ISOFIX (09) hacia la izquierda para que la base se mueva hacia delante.

Sujete a continuación el CONCORD AIR a izquierda y derecha en las juntas del asa de transporte (01) y tire de los botones de mando (02) del sistema ProFix hacia arriba. Levante el CONCORD AIR de la base con los botones (02) extraídos.

En caso de reinstalación, proceda siempre como se describe en el punto „INSTALAR EL CONCORD AIR EN EL CONCORD AIRFIX“.



GARANTÍA

La garantía comienza con la fecha de adquisición. El plazo de garantía corresponde al plazo legal vigente en el respectivo país de consumidor final. La garantía incluye en su contenido una corrección, suministro subsidiario o reducción conforme a la elección del fabricante.

La garantía solo hace referencia al comprador original. En caso de defecto, solo se tendrán en cuenta los derechos de garantía si se ha indicado el defecto de inmediato al distribuidor desde su primera aparición. Si el distribuidor no puede solucionar el problema, éste enviará el producto al fabricante con una descripción exacta de la reclamación así como un justificante de compra con la fecha de compra. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por aquellos productos que él no haya suministrado.

El derecho de garantía se anula si:

- el producto ha sido modificado..
- el producto no se ha devuelto completo al distribuidor con el justificante de compra en el periodo de 14 días desde la aparición del defecto.
- el fallo está originado por un manejo o mantenimiento incorrecto o por culpa del usuario, especialmente si no se han tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- se han efectuado reparaciones en el producto por parte de terceros.
- el fallo se ha originado por un golpe.
- se ha estropeado o quitado el número de serie.

Las modificaciones o deterioros del producto causadas por el uso contractual (desgaste) no entran dentro de la garantía. La garantía no se extenderá a través de los servicios del fabricante en caso de garantía.

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

_____ ①
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

_____ ②
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /
N° di serie

_____ ③
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

_____ ④
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

_____ ⑤
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04.

② 000000000

CONCORD AIRFIX

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

①

Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

②

Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiversal

- 13 kg

E¹

① 04.

② 0000000000

Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_	DEUTSCH	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	ENGLISH	Instructions for attachment and use
_	FRANÇAIS	Directives d'installation et mode d'emploi
_	ESPAÑOL	Instrucciones de montaje y de uso
_	ITALIANO	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	PORTUGUÊS	Manual de montagem e de utilização
_	NEDERLANDS	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	NORSK	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	DANSK	Monterings- og betjeningsvejledning
_	SUOMI	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

